Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/60.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表

	雲埠派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

（零沽每份七仙）

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Tuesday April 26 1960 Vol. 21. No. 296 Page 1

孔子紀元二千五百一十一年
加拿大華文日報之先導者鑒創於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約

新聞紙第二十一卷第一號第二九六頁
夏曆歲次庚子年 四月初一日
中華民國四十九年 四月廿六日 星期二

南韓政局近訊

李承晚被美國壓迫
願辭去其總統實權

李不知去向幾成無政府國

南韓漢城。南韓總統李承晚公佈。倘若這是人民的意志。彼會辭去一切職務。李承晚此次之辭職。係因爲三月十五日之選舉而起。令到一百三十名人民因暴動而死亡。

此位八十五歲之總統公佈。既然人民之要求。彼當退讓。彼謂、人民既然要求。則彼會下令組織一個責任內閣。來担任一切國家之行政。而總統則只係一個名譽上之總統。而無實權。

李承晚之退讓文告。係於美國駐南韓大使麥氏及聯合國軍司令馬氏。在李承晚官邸商議之後而發表。

由此來看。很清楚地表示出來。李承晚之辭職。係直接受到美國方面之壓力而來。

星期一日。美大使館發表文告。美國大使館對於南韓此次之不幸事件。係極端之關懷。南韓人民。對於協助當局保持秩序及法律係人民之義務。然而當局對於人民之意志。及思想亦不能忽畧。而應該加予注意及了解。政府方面應該順從民意。以法律及秩序來作公正之裁判。

故此。雙方均應該合作。來維護國家之和平及法律之公正。

該美國大使館之文告最後謂。現在已經係無時間來作辯論之時。而應立刻合作。

李承晚之演講。根本上未給予反對黨更多之機會。民主黨再度向人民訴苦。李啓洴之辭職。係爲南韓人民所最歡迎者。

雖然李啓洴係一名基督教徒。同時爲全國童子軍首領。南韓奧林匹克運動會之主席。但彼亦爲此次警察之屠殺人民之主使者。

此次之南韓暴動。係因爲李啓洴之故而發起。

△美官方贊成 李承晚之辭職

美京。華盛頓。此間官方對於南韓總統李承晚之公佈。彼願意辭職之消息表示歡欣。

但是官方現在仍然等候李承晚是否只係口頭上之辭職。抑或實際上之辭職。官方相信李承晚仍然希望人民能將其挽留。而彼當然在政治上作若干之讓步。

然而一名官員謂。欲要南韓恢復秩序及法治。李承晚必須辭職。

但是按照以前。李承晚之政治行動。均希望能夠以已之心。來測度人民之心。故此彼能以人民之意志來施政。

△人民壓迫下 李承晚要辭職

南韓 漢城廿六日美聯社電。在昨夜十萬名南韓人民之壓迫下。李承晚已經宣佈辭職以謝國人。並指出舉行新普選。來符合人民之要求。當然彼之辭職。亦與美國之壓力有很大之關係。

李承晚在人民之意志下。提議彼之辭職。下令普選。選出正副總統。並將國家行政權交給責任內閣。

而國會負責此項提議者。立刻要求李承晚辭職。同時召集舉行普選國會議員。現國會係李承晚之自由黨所控制。

然而直至現在止。仍未見李承晚指出。究竟李承晚何時官式辭職。何時召開選舉。但是一件事最清楚者。係南韓之第一個總統及唯一總統。及南韓之英雄李承晚已至末路、

△南韓在現在 似乎無政府國

現在究竟誰爲政府首長問題。紛紛推測。現在之副總統張氏已辭職。被選爲副總統之李啓洴。亦同時辭職。

一般人皆認爲胡忠。可能暫時管理行政。胡忠係一名獨立之政黨份子。曾一次代總理職。於星期一日李承晚下令任彼爲外長。並要求其主持負責任內閣之首領。

由於李承晚之答應辭職。軍隊們亦不敢與人民相見。巡行之人民於李承晚官邸前狂歡。以慶彼等之成功。

昨日由百餘教授首先發難。然後學生人民甚至軍隊。亦參加反李行動。等積至十萬名。來反對李之政府。

警察們曾開槍射擊。但是人民不顧一切。仍然前進 有數名死亡。數十人受傷。

△現在李承晚 無人知在何處

究竟李承晚在何處。現在仍未有人知道。李承晚說係乘坐汽車離開其官邸。其後便不知其踪跡。

巡行民衆除了向總統府行進外。並將一間警察局攻破及燒毀。

周訪印無結果
今日到尼泊爾

尼泊爾 吉曼度廿六日路透社電。中共總理周恩來。在新德里與印首相尼克魯作六日之無結果會談後。今日抵達此間之山區王國尼泊爾。作三日之訪問。

中國與尼泊爾之邊界糾紛問題。必然定會在此訪問中 由中共總理周恩來及尼泊爾首相高氏討論。周恩來並希望此次之訪問。能夠簽定一項和平及友誼之條約。

中共最近宣稱。額菲爾士峯係屬於中國。

當尼泊爾首相高氏最近訪問北京時。雙方已同意將邊界問題。交由兩國聯合委員會討論及劃界。

△雙方以分水嶺爲界綫

據觀察家認爲。中共不會強求整個額菲爾士峯係屬於中國。而只係要求一部份。而係以分水嶺爲彼等界綫之分割。而最近尼泊爾之新地圖。亦以此分水界爲界綫。

今日晨早。在新德里。周恩來與印度首相尼克魯發表共同宣言謂。彼等六日來之中印邊爭問題。已經獲得了兩國政府意見之了解。但是對於雙方之觀點。仍未獲得解決。

尼克魯反對周恩來之提議。倘若印度放棄該一萬五千方公里之土地。則中共可以將印度東北前鋒區三萬六千方公里之土地交給印度。該三萬六千方公里之土地。中印同稱係彼等之領土、

於周恩來離開後。尼克魯在機場中向記者發表謂。根本上無須與中共作彼等提議之交易。因爲事實上。該等領土。係印度領土。此係眞眞正正之事實。

在於終結周恩來此次之訪問前，周恩來會在記者招待會中指、中國北京政府。係準備與東北前鋒區土地交換立德克之領土。

△根本上並未解決

尼克魯此次與周恩來之會議。根本上並未解決張緊局面。但是雙仇視。已經比較以前爲輕。

按照周恩來之提議指示出。中共之派軍赴東北前鋒區之眞正意思。係企圖佔領該地段作爲討價還價之用。而其眞正之目的。係來換取立德克之地方。因爲中共係建築一條公路。由西藏經過立德克而抵達新疆。

尼克魯謂。此次中印兩國間之爭。係因爲中共之擴充領土野心所致。

日左翼學生們將反愛氏巡行

日本。東京廿五日國際社電。日本左翼學生份子。今日發出威嚇。當美總統愛善考華來日訪問時。彼等會舉行巨大而有爆發性之反愛總統巡行。

日本共黨青年團團長謂。我們必須要學効中美委內瑞拉之學生們。以石擲美副總統匿臣之勇敢行爲。來對付美總統愛善考華。推翻殘酷之統治者。唯一有効方法係爆動、

警察謂。彼等已準備了空前最大之力量。來保護美總統。美總統於六月十九日抵達日本東京國際機場、

中共否認 一個最大諾言

中國。北京路透社電。中共昨日否認一個最大之諾言。據報導謂。中共對於國際緊張鬆弛之事表示不熱心。而同時中共攻擊美國。

北京人民日報今日之社論中。長篇大論、爲中共係保護和平。減低國際緊張而努力。但是指控美國在表面上及言語上作假爲和平宣言。而實則上則自從美總統愛善考華及總理克氏。在美國會面之後。便進行軍備擴充。

人民日報謂。美國此種甜言蜜語。係不會協助世界緊局鬆弛。

風雪襲擊 亞省南部

點問頓。加新社電。亞省春天遲運未至。星期日又遭風雪交加之襲擊。使南部各地積雪均高達十二寸。

昨日晨。亞省南部及沙省東南部仍降雪。相信中午可能較緩和。

亞省拉必治及密地愼歇降雪十英寸。卡加利有五寸餘。暴風雪伸延至北部幾達點問頓。及東至克倫埠、據報告兩地積雪幾近兩寸。

南非政府 又捕黑人

南非。柔城廿五日路透社電。此間今日報導。在週末期間。在黑人住宅地區。警察逮捕了一百七十名黑人。

此次之捕捉與以前一樣性質。係清除不法及不須要之黑人運動。

南非將喪失 英聯邦之資格

馬來亞、吉隆坡廿六日路透社電。馬來亞首相里門氏今日謂。南非政府根本上就喪失了爲英聯邦國會員之資格。而彼特別指出。在將舉行之聯邦區首相會議席上。彼必須提出此項南非無資格留在聯邦國之提議。

彼謂。倘若南非因彼之批評而退出聯邦區。則彼不會後悔。

▲南非至現在 共捕黑人八百餘

於週末在南非之政府主持下，警察捕捉了五百九十九名黑人。連以前之被捕者在內。共有八百七十一名。

南非政府現在仍然繼續彼等消除「不法」份子之運動。

加國京城消息。對於南非之問題。加國政府會於星期三日在下院作辯論。

加美對海權 差一票不通過

瑞士。日內瓦廿六日加拿大社電。世界海權及捕魚權之會議。加美之提議於昨日再度投票。而未被通過。其相差僅係一票之微。

昨日在大會中投票時，以五十四對廿八票。贊成加美提議。可是此等國際法之成立。須要三分二之多數。始能通過。而僅係差一票。此爲加拿大提議第二次之失敗。

神經人槍殺警員案 檢察署將予以調查

域多利，加新社電。首席檢察官辦公室發言人星期一日。保證將調查星期日晚。逃逸之神經病人。槍殺一名警察案。沙爾治埠警長皮爾遜說。他要知道該四十四歲神經病人雷蒙哈路如何逃出。以及如何獲得槍械。

哈路是在病院之農場居宰室內取得來福槍一枝。以及彈藥，該居宰室未有上鎖。隨後他又從農場長之住宅拿取一枝，

哈路逃出至病院後密林中。警察前往搜尋時。他開槍射擊。命中警員羅勃克比心臟。當堪斃命。

警長皮爾遜說。他已獲得檢察署之保證。將此逃犯槍擊案。予以「全部調查」。

目前域多利電台。已開始爲蒙離警員募捐安家費。沙爾治警局鞚告。亦作同樣之捐款。

哈路曾因意外槍擊案而致神經。他於一九三四年。送入古奇士神經病院。現在是又聾又啞。星期日晚逃出時。男護士古氏曾往找尋。亦被他發槍射中肩部。現尚在醫院留醫。

哈路最後向警察投降時。仍持有來福槍一枝及彈藥一百磅。

沙爾治牧場工阿治白朗。星期一日說。他相信哈路持槍是要來找他。他在兩年前曾在牧場工作。并住在車房上之閣樓。

病院監督伊深醫生說。哈路於兩年前因犯例。故其離院外出之例假已被取消。致於他何以獲得槍械。實非其能力所控制。因農場過大。并非爲病院管轄之範圍。

加漁業面臨 國際競爭打擊

△本年商業倒閉多

雲高華。加新社電。加拿大漁業會主席哈格星期一日。在漁業會第十五居年會中演講說。由於各國之競爭。使他感到加拿大漁業之前途。極爲悲觀、除非加拿大造船之成本能夠減低。否則加拿大漁業。將被迫要向外購買漁船。

他說加拿大之漁產。在東部海岸當可維持。但小部分已轉移至大西洋之西北部。西部之漁產。由於國際條約得到某種限度之保護。但漁業問題。仍很嚴重。總之加拿大之漁業。將面臨各國有增無已之競爭。世界漁產。自一九五三至一九五八年增加百分之三十五。由此影響到加拿大、漁業在國際上的市場。漁船建築之成本過高。使加東海岸欲添置新漁船。便有困難。

又據鄧及白拉史晚調查報告。一九六零年第一季度。卑詩共有四十個商業倒閉。比去年同期多一倍。同時在此期間內。全加共有四百九十九個商業倒閉。比一九五九年同期多一百七十個。

今日多數天陰。間有微雨。最高溫度五十八。最低溫度四十三。

星期三日多數天陰

公園海灘 發現男屍

雲高華。加新社電。星期一日史丹利公園海灘。發現一男屍。警局現正調查死者之姓名及身份。

警局報告說。死者年約五十歲左右。衣着整齊。是被一漁人在木工門附近首先瞥見。相信經已死亡有八小時之久。在死者袋內發現有石頭重十四磅。可能是跳水自殺云。

一名女毒犯 受審前突逝世

雲高華。加新社電。奧卡拉監獄女犯一名。因病送入中央醫院。星期一日突然逝世。現醫院實驗室。正調查其死因。

哈素雷。二十七歲。曾被控藏毒罪。於四月二十日被逮捕。定於星期一日出庭受審。

警局認爲女犯之死。是由於麻醉藥中毒。但奧卡拉監獄醫生里治門。則認爲婦人之死。是由於得不到毒藥。而受到痛苦。

女講師案今日續審
首相拒絕發表意見

奧太瓦。加新社電。首相第芬碧架。星期一日拒絕對伊蓮娜呂布倫案發表意見。因首相認爲該案目前是在法院審訊中。

但首相說。外交部長格林。在上週對加拿大廣播公司演講，以國家安全政策爲前提。保衛政府之移民政策。並無不當之處。

外長格林在廣播中。雖未曾及呂布倫之姓名，但他解釋政府因何拒絕移民之申請入境很爲詳細。與呂布倫案之情形無異。

第芬碧架在國會發出此聲明後。聯邦合作同盟本汝比區國會議員李紀爾。便對報界聲明。該案之問題仍未了結。他說。「當國會討論首相之人權法案時。我個人及同僚。將有更多之意見發表」。

雲高華訊。卑詩高等法院星期一日。考慮自移民局釋放呂布倫之申請案。法庭辯論所謂「安全」之問題、

呂布倫之律師。蘇米亞齊辯護說。呂氏被指爲危害國家安全。實是錯誤。因她從未有機會去剖白。

移民部律師格利認爲移民部否決呂氏之永久居留申請。是完全由於她不符合移民例之規定。即安全問題永未提到。移民部之撥送出境令是合法。

法官對此案之「安全」字而解釋。亦感頭痛。双方互相指責，引起聽衆大笑。該案今日繼續審訊。

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
'hones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. ancouver 4. B.C.

捷利碧琪輪
（本月廿一到埠）
運來大帮各種新貨登市
價錢克己
歡迎惠顧

重新介紹：
火箭牌長身絲苗米
（一百磅五十磅均備）
該米即店派嘜「姊妹米」
好煮好飯
不妨試用

雲高 元豐有限公司 電話
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4. B.C.

勝於天止咳藥羗
久已馳名全加拿大
著名止咳聖藥 每盒四毛五
本號加拿大總代理（如蒙代理 利權特優）

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-3

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定與哥林比亞街支行啓

各地要聞

中共面臨糧食危機

△大國正在廣種 瓜。菜。薯替代食糧

【綜訊】該報透露。鑑於糧食問題嚴重。中共已完全放棄其耕地休耕制度。對「土地報酬遞減率」也棄而不顧。反而令人民把一切可能栽種的土地。全部栽種起來。「擴大耕地面積」。業已取代「休耕制度」。並着人民盡量不要使土地空閒。執行多次種植之急救計劃。

又透露。中共目前。對農民情緒甚感注意。並認爲公共食堂之降低伙食供應。及公社之扣發工資等。都是使農民情緒愈來愈忿激之原因。

據指出。如農民情緒不能迅速扭轉。則對農民進行一次全面之「整風運動」。將無可避免。

人民日報透露。大陸糧食問題。雖然越趨嚴重。且各地人民。都在面臨大飢餓即將出現之際。但中共對蘇俄之糧食輸出。非但沒有減少。而且比去年還要增加百分之十。這增加百分之十之有關食糧部份。除列出大米。大豆兩項外。還有未列名之「其他貨物」云。【已完】

蘇以地圖爲證 責日圖侵中蘇

蘇報謂日軍用地圖繪有中蘇領土

美聯社倫敦電。蘇聯眞理報昨登出了一幅遠東地圖。並稱之爲日本計劃侵畧蘇聯及中共之直接證據。

眞理報稱。該地圖是由日本武裝部隊中之專家所繪成的。整幅地圖劃分成有數目字之標識之方格。

據眞理報說。「那些方格不僅包括日本之領土。而且也包括日本海。鄂霍次克海。中國領土之大部份。蘇聯之近海區域。西伯利亞之一部份。堪察加半島。及千島羣島等地。

這樣之一幅地圖是日本統治階層針對蘇聯及中國而擬訂侵畧計劃之眞確證據。」

眞理報沒有說明上述那幅地圖之繪製年代。倫敦方面人士認爲眞理報之攻擊。是蘇聯所進行的對日神經戰之一部份。

意大利共產城 軍隊平民衝突

合衆社意大利來亨電。軍隊與警察。昨廿二日在此共產黨管轄之港口城市街上。採取催淚彈與向空開放之槍彈與暴動民衆對抗。警察與暴徒數名受傷。衝突原因爲平民反對意大利跳傘隊隊員企圖引誘本區女子。暴動者至少一百五十名被拘。

雲高華埠 廣州酒家
CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4. B.C.
Telephone MU.2-5148

廣州酒家 地方雅潔 玫瑰餐廳 佈置新頴 結婚禮堂 報効叙慶 茶餐宴會 取價特平 名厨烹飪 適口生香 仕女耀臨 招待敬誠 經濟時菜 隨時應命
惠然賜顧 無任歡迎

內外全科 無論何症 內外科藥
膏丹丸散 搽擦敷貼 一切齊備
函明病症 對症奉葯 病症太多
未能盡錄
錦碌埠謝穩謹啓
CHINESE HERBS
111 LORN ST., PERR ROOMS, ROOM 110
KAMLOOPS B. C.

美寶
女界美容院
喜市定街東門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

域多利埠 市地慎旅館
STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria, B.C.
電話：EV 2-3515

本大旅館 位近華埠
交通方便 房間清潔
光線充足 地方通爽
暖氣熱水 日夜供應
招呼週到 長駐暫住
僑胞光顧 無任歡迎
司理 黃進財

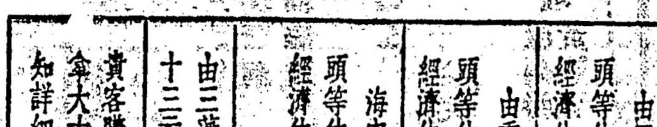
◎雲埠洪門體育會
鳴謝一九五九年經費

洪門昆仲五十四元五 黃敦灼卅元
鄭忠秀廿元 簡建平十元 中華商會十元
譚 讓 周逸經 李頌初 劉頌權
每五元 黃國森四元 曹球三元五
趙仕榮 鄺光益 馬若夢 鄭永昌
每三元 陳培植 袁 龍 雷民盼
楊東賢 趙 槐 呂 念 楊東賢
吳棟材 曾玉庭 簡漢棟 每式元五
鄭官池 呂燈明 劉天雄 徐發起
陳福如 雷社炳 宋 旺 陳根源
黃華章 周澤材 馬榮樂 陳 顯
周少洪 林 伙 岑崇樂 周朝鎬
徐錫河 梁蓮好 李超常 馮偉文
林繼榮 周達家 鄧予才 林德義
梁佑遐 林灼如 劉卓南 周 克
劉少文 劉天雄 李 九 馬思聰
雷紹裘 每式元 林鐵郎 袁 龍
曹 球 雷社炳 陳樂然 鄧自强
每一元五 梁錦杰 呂洪 周賜齡
甄坤 每一元

美國總統輪船公司
克利夫蘭總統船
威爾遜總統船
每三星期來往香港一次

常川來往香港的總統船

貴客搭總統船經三藩市來往加拿大及香港間不獨可優遊海上乘機休假而且可順道遊覽三藩市。檀香山橫濱等地。以低廉的代價而獲到下列的享受。總統船上設備調節空氣的客位。美味可口的中西肴饌。新攝的影片。優美的音樂。中西的書報。雀牌。波枱。棋盤等遊藝。更有華裔男女職員招呼週到。隨帶行李有二百五十磅的免費額。



由三藩市至香港
頭等位 單程 六百五十元起
經濟位 單程 三百四十元至四百元

由香港至三藩市
頭等位 單程由六百廿五元起
經濟位 單程三百卅元至三百九十元

海空聯運
頭等位 雙程由一千零六十六元起
經濟位 雙程由八百卅四元起至八百九十四元

由三藩市至雲哥華火車椅位連膳費四十三元三角

貴客購票可採用詩晏亞車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交款辦法欲知詳細請向各旅行社或代理查詢

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B. C
AMERICAN PRESIDENT LINES

加拿大 B. K. MAH TRAVEL AGENCY 點問頓
馬炳樞旅行社
10187-99 th St. 4 Toohey Building
Edmonton, Alta.
Phone GA. 2-7934 After Hours HU. 85316
Cable Address BKMTRAVEL

本旅行社代理
橫貫加拿大太平洋航空公司日本航空公司西北航空公司及世界各國航空公司機票美國總統輪船公司船票并代辦申領護照與申請家眷來加手續如蒙委託竭誠服務

458 Hastings St. E MU 4-0821
Vancouver, B.C. 角曹 四-〇八二一

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本號新張 名曰益豐
地方雅潔 光線玲瓏
蝦餃麵食 茶點精工
粽粿糖糕 馳譽推崇
雲吞粥水 特別不同
厨師經驗 招待禮隆
自磨鮮粉 其味無窮
純潔豆沙 靚滑厚濃
倘蒙惠顧 竭誠歡迎

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B.C
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理簽證護照各種旅行文件
代售飛機票及鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定實指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位
，快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 四月一日
威爾遜總統 四月廿三日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 四月一日
克利夫蘭總統 四月廿五日

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映詠譜時事畫片

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 朝忠 啓

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎
每日上午十一時至午夜
放映喜市定區首次映權
名貴影片

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

新邊麵包
美味
新鮮

社論

聆雲埠警察局長演辭後有感

·冷明·

雲埠警察局長阿查氏。日前在貿易局供餐席演講。對毒犯。少年犯。及一般罪犯作建設性之建議。並指出郵界。電台。電視等方面之批評。係只從壞方面觀察雲市之警察。彼讚警政委員會之政策。要求改善訓練警察之設備。籲請公衆瞭解警局之問題及一般執法之困難。尤其籲請報界及電台勿藉口報導事實。經常表示彼等較警局做得更好。致使市民陷於眩惑云。

阿查氏以雲埠警政負責人之身份。對各種罪犯所提之建議。確具卓見。深値政府當局所採納。此點容當另文論列。至於其要求公衆瞭解警局問題及一般執法之困難。尤値吾人之重視。若干年來。阿氏迄避免對公衆發表警政意見。日前竟特別提出呼籲。自係基於事業之需要。因此。吾人聆其演辭之後。頗有所感。用特論列。

警政工作。最與人民發生直接關係。吾人在日常生活中。無時不與警政工作接觸。或在其庇蔭與影響之下。唯其如是。吾人生活故與警政不可分離。亦唯其如是。吾人對警政亦有更多之抱怨機會。此種抱怨。有應發者。自亦有不應發者。應發者不談。至於不應發者大致。或出之於求治之心切。或出之於對警政工作困難之漠視。或出之於誤會。甚或出之於意氣用事及故意攻訐。惟吾人仍相信於前三項原因者較多。而出於後二項原因者絕少。

警政原以治安之確保爲其消極目標。以人民福利之增進爲其積極鵠的。申言之。在乎維繫社會安定之前提下。求人民建設之推進。因此。社會治安方面。無事不與警政有關。極其千頭萬緒之致。此乃任何國家警政上共有之現象。除若干極權國家賦以警察過份之權力。藉對社會作鎮壓性之控制外。凡民主國家之警政。莫不多有不從心之苦。蓋因警力每未獲與客觀需要相配合。而人民與警方之合作精神。亦尙待提高故也。

雲埠警力是否已與客觀需要相配合。吾人雖未深知。但一般人在安全方面遇受危害之際。固不免對警方有所抱怨。甚至認爲社會非臻於道不拾遺。夜不閉戶之境。警察即未克盡厥責。以任何犯罪行爲之發生。任何妨害社會秩序事件之突起。均歸罪於警察。要知現代社會犯罪行爲之消滅。決非純賴警察所能爲力。基因於社會制度。人性缺憾。物慾引誘……者。遠較基因於警方之防止不週者爲多。何況「道高一尺。魔高一丈」乎。此種求治過切而有責於警方之心。其本質雖屬善意。要之。亦難認爲一項絕對健全之心理。【未完】

舍路女子體操團 舉行聯歡大會

舍路訊。本埠中華會館。附設女子體操團。爲發展團務。及聯絡感情起見。於昨十四日下午五時。在該會館大禮堂。舉行聯歡大會。是日除該團隊員及其家長蒞會外。並請陸閏成總領事。全市海上博覽會主持人。及中華會館各科職員參加。情況極爲熱烈。華埠海上博覽會主任伍兆濂司儀。首由陳玉鈿主席致辭。闡述該團當前中心工作。爲一。保持該團光榮歷史。二。宏揚祖國巾幗英雄精神。三。增進中美親善友誼。四。樹立今後工作計劃。隨後秩序。由該操團主理人分別担任。即席議決趕速訓練。增加工作效率。並定本月廿三日開始集合操練。同時組織隊員家長會。担任輔導團務。除檢討過去工作外。注重改善今後生活。聞此次餐會。得多位熱心太太負責主理、並蒙埠中之大同飯店。蓮園餐館。小三元酒家。香港酒家。洞天酒家。新華埠夜總會。熱烈贊助。報効豐富食品。令該聯誼會美滿完成。

美衆議院通過新難民案
收容五千白人
亞洲黃種無資格申請

美聯社美京電。衆議院昨日通過一議案。規定美國收容歐洲白種難民五千人。此案現送交參議院討論。

衆議院在表決此案時。幾乎全無辯論。據一般意見。愛善豪華總統所建議之放寬收容移民來美。今年內已絕無機會在衆院通過。

衆院移民小組委員會主席華德議員稱。愛總統之建議使每年新移民入境加倍。今年必不予討論。因彼所主持之委員會。須先考慮入境新移民之職業問題。

華德議員向衆院稱。賓州煤礦地區。如今失業人多。若再加入新移民。則必使失業情形更慘。彼屬賓州民主黨。

新議案授權司法部長。以暫時容許入境辦法。而毋須經過煩難移民手續。核准難民來美。該批難民。須屬聯合國管轄下者。換言之。必須爲歐洲難民營中之白人。

華德解釋。此類難民總數約一萬二千名。而收容者應爲廿五歲以下之青年人。華德稱。年老難民。不願來美國。

星加坡華商
李致祥被擄去

美聯社星加坡電。此間富有華商某大餅乾公司東主李致祥（譯音）。昨廿一日午夜自外乘其汽車回寓。一下車即被三人擄上另一汽車飛馳而去。其車夫報警追查。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

·梁羽生著·

第四回 七絕陣成空 大奸授首
卅年情若夢 石壁留經 伍式

敵人又更可以趁你招老反擊。所謂差之毫釐。謬以千里。就是這個道理。這道理雖簡單。但要實行却不容易。非若爐火純靑的武功。出神入化的本領。談何容易。現在我們七人。雖然都是一流高手。但那玉羅刹出手如電。我們若不預先練好。合七人之力。要勝她不難。要制她死命。却未必能夠。所以我們大哥。研究出這個陣式。名爲七絕誅魔陣。以三人作先鋒。三人作後衛。一人當中作爲主帥。策應四方。先鋒後衛。互相調換。陣容變化奇詭。這樣三進三退。此去彼來。中間又有人策應。必弄到敵人毫無喘息的可能。算她三頭六臂。也難逃脫。現在大哥未來。主帥暫缺。我們六人先練攻擊的配合之道。」將陣勢講解之後。把手一揮。轉動起來。先鋒三人各發一招。後衛三人迅即補上。陣形忽圓忽方。忽如一字長蛇。忽如二龍搶海。忽而四面合圍。忽而左右包抄。但步伐却是絲毫不亂。陣勢催動。眞如長江浪湧。威力驚人。卓一航本就聰明。不須多時。已是心領神會。暗想：現在那個什麽「大哥」未來。已是這般厲害。若然來了。中間再添人策應。那就眞是天羅地網。插翅難逃了。不知他們與玉羅刹有什麽深仇大恨。一定要將她置於死地。

鄭洪台見各人操練已熟。將陣勢一收。笑道：「卓兄。你這手武當連環劍。配上趙兄那手嵩陽披風劍。眞是爲七絕陣增色不少。」隨後又說了好些玉羅刹的惡行。無非是怎樣殘害武林人物的事。卓一航心想玉羅刹既然如此兇暴。除了她也好。

月亮西斜。疏星漸隱。鄭洪台道：「咱們回去吧。明日午夜。到華山玉女峯會齊。」話聲未完。忽聽得不遠處似有一聲冷笑。鄭洪台大喝一聲。六人紛紛向笑聲來處撲去。

一陣冷風。燐火明滅。疏林葉落。宿鳥驚飛。那裏有人的影子。六人紛擾一陣。毫無所獲。金剛手范築驚道：「莫非是玉羅刹來作弄我們？」靑松道人道：「不像是女子的笑聲。」玉面妖狐淩嵩道：「難道是鬼魅。鬼魅也沒有這樣快的身法。」

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
加拿大總批發

循胞每飯不忘詒厥齋酒廠出品：香加皮，靑梅，雪花玫白糯，正庄毛鷄，參茸固本，滋腎烏豆酒等。虎骨木瓜，牛楓荷，舊三蒸，福爾體健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床。對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂30%其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶450GM.克三元八毛九仙、西名爲 Phospholipid 各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。▲跌打風濕摩擦膏 每打八元 每張八毛
經銷處雲埠 富利 廣濟堂
域埠 杏芳 福安榮 周岱英寓內 問話購藥 立刻答覆

電話 MU 4-1754.
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.

代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

百老滙旅店 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 蓮花大旅店
附設服務部 招待僑眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊
Broadway HOTEL
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

干諾兄弟 靴店
本店創辦四十餘年。歷蒙華友光顧。同時感激新自中國來的移民到來本店幫襯買靴。本店的鞋靴式樣極多。而且適合老幼濶窄足度。舖在喜士定東街三三號門牌
CORNETT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-9645

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
昇日
銀業有限公司
投資有限公司
實業有限公司
MUtual 3-3864 and MUtual 3-3865
總經理 周育生

借款部
樓房屋宇 新舊汽車 充滿銀期 或尙未充滿者 均可抵押借款

投資部
㈠貴客欲投資者勿失好機會有穩當抵押品保證利息八厘至一分二厘欲知詳情請到本部查問當樂爲解答
㈡本部爲北美華人首創之股票貿易所買賣股票歡迎光顧或詢問

實業燕梳部
常有生意樓宇房屋出賣及代理各種燕梳

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫
諸單小心配合 洗非林及嗰相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsonberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W
MU1-8829

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic 卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
啓者。本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六〇年二月廿三日埃巴利亞號輪
四月一日謙馬利亞號輪
五月十二日朝山號輪
六月十一日奧蘭西號輪
由港開來四月廿三日朝山號輪 六月十二日朝山號輪
★此外並得委權代理各公司車票機票 僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

廣珍 首飾 鐘錶 舖
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

美盛金舖
十足金器首飾各款大小鐘錶
各款眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B. C.

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喉温煖床褥新買潔淨水喉冷熱招待妥當來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel-MU 1-9035
Vancouver, B. C
新世界旅館 司理 盧福勝 黃國進

McGavin's Milk Loaf WHITE BREAD
麥嘉云的 牛奶麵包 新鮮美味 衞生開胃

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所 代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等 僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

關伯明

一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L

承接裝修 廠木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

何雅慈

油色裱花紙
夜 MU 1-7048

加屬 **泰興有限公司** 零沽

TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

最合時 靚咸魚
石班咸魚
膠帶咸魚
霜香黃花
實肉黃花
三牙或魚
吊大或魚
銀白倉魚
去頭紅魚
去頭曹白

冰霜 鰱魚明蝦

達明

承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎
夜 MU 1-7753

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

溫只陸 公證人

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓仔梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話MU.1-6513

---

gb GENERAL BAKERIES

在你歡喜的糧食店每日均有生鮮的供應

振那露麵包有限公司
雪埠頓斯威邦打利路

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

固蘭天堂殯儀館

Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940

本館殯殮 經濟妥當 華友光顧 特別優待 保証滿意
本店有停車場在舖後便
司理人 佐治麥吾謹啟

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話 MU. 2-1078

東亞旅社

TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5680

本社（設在華區）
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携帶行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎

司理 關邦健謹啓

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

武俠技擊小說

少林英雄方世玉

是我著

第三輯

壹壹叁

第七回

黃小環正義背惡師
鐵腿道初探大佛寺

喂。鐵腿道人。你在此橫蠻。不講理。本家主持。不是喜歡接你也。莫講你自稱鐵腿道人。就算跛腳道人來此。也一樣照辦也。」當下鐵腿道人被小云如此激法。不禁大怒異常。也不再聲。一個箭步搶上前來。欲把小云毆打。那知亞云早已防備 鐵腿一動手。急急返身。直望大雄寶殿跑來。斯時。三德和尚正從大雄寶殿轉出。一見亞云。被一個道士猛追而來。爲之一愕。忙喝曰：「小云賢徒。何事急忙。後面那個道士又誰人？」小云一見三德和尚站在前面。心中亦爲之鎮定。急跑上前忙曰：「三德師兄。後面那道人。自稱叫做跛腳道人是也。聲言來此掛單。不料此道人。蠻不講理。三言不合。便要毆打小弟也。」三德和尚一聞，不禁大怒曰：「小云賢弟。你企埋一邊。得而兄將此妖道泡製便是也！」三德和尚連忙捲起僧袍。雙目閃閃發光。喝曰：「來者豈是跛腳道人乎？爲何如此胆大荒謬。在本寺內亂毆寺僧也。」鐵腿道人一聞三德和尚喝曰：，聲若鳴鐘。舉頭一望 見三德和尚生得體格魁梧。高大異常。頭大如斗。雙目灼灼發光。暗料那人如是圓空禿奴耶？當下鐵腿道人忙站在大雄寶殿之下。怒曰：「大師就是圓空禪師乎？貧道法號名叫鐵腿道人就是。今日來此。實欲一見大師 不料此小禿奴開口便是惡言相向。貧道追他。欲施小懲戒矣。」三德和尚聞鐵腿道人言。並非叫做跛腳道人。當下三德和尚已得知亞云故意有心戲弄鉄腿也。於是回轉頭來對亞云曰：「亞云賢徒。何事粗莽若此。人家好好來此也。你惡言對人。此難怪人家追你毆打也。」亞云忙曰：「三德師兄。請勿信此妖道胡說。妖道實來有意找我等晦氣也！」三德和尚微微點首曰：「師兄自有辦法。你可站過一便可也。」三德和尚連忙行下天階。對鐵腿曰：「道長寶觀何處？此來道長又欲何爲。此小孩年幼無知。得罪道長之處。望道長勿要見怪可也。」鐵腿暗暗笑曰：「大師如此縱容寺僧。怪不得人家說大佛寺少林門徒不是了？」

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光絲髮公司
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裝顧繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫綿仔番褲餐館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身檯布茶巾旅店床布枕袋毛巾錦綉大宗貨欵

大拿加 **廣濟堂中西藥行** 雲高華

KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C

◎林仕宜 專醫 跌打外科

（發明神效）痠必止藥水，每樽一元，此水善能治一切瘡病，癬，癩，皺粒，水濕，腳趾罅痕爛尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎

司理林仕宜啓

鏞大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

加拿大 **金利源興記** 雲高華

GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE—MA. 9743

五磅台灣竹筍 批發

◁新電話▷
MU. 5-9743

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.

專售名廠新舊客車貨車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

崔望開

取價相宜 服務妥當 請與華人經紀接洽

廣德隆聯活有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的：『人造絲』短袖開胸內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五

專營：祖國顧綉 絲髮衣裳 牀褥傢私 接造工衣

喜所活大旅店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜

司理朱旺啓

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 朱旺 啓

伯鰲影相館

Yorkman Studio
617 Main St MU1-4578
Vancouver, B. C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

國醫 **惠謙氏**

上海新中國醫學院畢業考試院檢覈合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9657

中和行公司 溫高華埠

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

各種鮮明鹹魚 合時水貨
大肉靚薑 大紅蝦肉
潔淨鮮明大海參片 海參粒
想補氣血 請飲
二百多年老號 陳太吉醇舊米酒
酒最香濃 絕無刺頭 保不涸喉

馬開錫電器行

HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813

金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總滙

最新運到長壽唱片
幸運公司出品 每張四元
跳舞音樂粵語小曲

瀟湘夢—洗劍麗 郎歸晚—洗劍麗
拋香吻—鍾麗蓉（一張） 櫻花戀—鍾麗蓉（一張）
寶相思—崔妙芝 送情郎—崔妙芝
歡喜冤家—黎文所 鍾麗蓉 派對女郎—黎文所 鍾麗蓉
摩登西廂—黎文所 崔妙芝（一張） 甩拖曲—黎文所 崔妙芝（一張）
憶夢痕—崔妙芝 怨郎舞折腰—崔妙芝
昭君怨—鍾麗蓉 野花迷—鍾麗蓉

專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳真機

精工接裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

△新到
頂大蠔豉
揀淨髮菜
中大蘇鮑
大猪婆參
淨坭草菇
九龍吊片尤
高麗參精

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

㈠非沙街最旺盛商業區舖位兩間樓上另有大小聯房兩組每年收入租項約五千元取價四萬八千元現銀二萬元其餘可充銀期

㈡寬敞房屋接近華埠廚房美麗住房三間光猛明潔卜居此府安樂舒暢欲營新居請速到問價錢萬二可稱平宜

㈢跑路街四百號部落樓下舖位樓上聯房十一組收入甚佳價錢四萬八千元現銀三萬元其餘可充銀期

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

漢聲

馬戲班馴獸內幕

◎林明

我們在銀幕上看馬戲看得多。眞正的馬戲也都看過。在馬戲班裏。我們欣賞許多野獸的表演各種節目。大家可曾想到。這些畜牲的技術是怎樣訓練出來的？

如果馬戲班舉行記者招待會。馴獸師一定會說出一大套如何了解動物的脾氣。加以細心教育。等等。甚至會和獅子老虎做一個親密的表情。讓記者攝影。但是事實上訓練一隻猛獸表演。可不是一件容易的事。有時。或者常常需要使用暴力。虐待和恐嚇手段。才能達到目的。英國的「保護表演獸類聯盟」。就曾經收集過很多資料。發表過一本小冊子。攻擊馬戲班中的不人道訓練方法。小冊子引述一有十餘年經驗的馬伕的親手經歷。揭露馬戲班中種種黑暗。

在訓練動物時。應不應該用暴力。或者說不用暴力能否成功。的確是一個值得爭辯的問題。在爭論之前。讓我們先看看事實：

向「保護表演獸類聯盟」提出證據的馬伕說。他認爲馬戲班中的馴獸師。是可怕的人物。他們已經養成了虐待畜牲的習慣。

他說他曾經親眼見過一匹馬。因爲學的遲鈍而被馴獸師用鞭子打傷眼睛。有些馬匹。雖然被打傷。也得表演。但的出場時因爲有男女藝員陪襯。因此觀衆完全看不出來。又有過一隻灰馬。眼睛被馴獸師的鞭打瞎了一隻。表面上只說被其他的馬踢傷。仍舊要出場表演。最後被宰了餵獅子。

我們看馬戲常常看見馬兒舉起前足作人立。這樣的動作。幾乎是最基本的。但是要一匹馬訓練到能舉起立足。中間的過程又是充滿痛苦的。首先在馬口兩旁縛上皮帶。皮帶末端。又連上長皮鞋。套在滑輪之上。用兩個人或三個人拚命把馬頭拉起。直到前足離地。然後馴獸師在前面用皮鞭。還有一名助手在後面用皮鞭。聯合抽打。前後夾攻。前面要使馬兒前蹄微屈。保持一個使觀衆欣賞的姿態。後面抽打是不許馬兒把前蹄放下。

許多馬戲班中。都有女藝人在馬背上表演倒豎。翻觔斗等雜技。表演時用的是一匹毛色光澤的駿馬。可是訓練時卻用老馬。而且這匹馬一定要規規矩矩地兜圈跑。否則就會被馴獸師用有刺的鞭子打得遍體鱗傷。

據退休馬伕說。馬戲班中訓練大笨象。也一樣施暴力。象其實只是體軀笨。智力並不低。但是受訓練時。稍不如意。也會被毒打。打象用的「武器」。又不是皮鞭。而是船上用的一種長鉤。尖端能刺入象皮。

—未完—

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons of Canada Publishers Ltd.

談新事故遇奇神參

猛然翻身。施行攬腰掌。向後反擊。他認定應標已繞至背後。所以這一下攬腰掌。以爲必可將敵人擊中。這一招因勢用式。掌向後撤。爲勢殊猛，但應標縮頸藏頭。又被消去。由是兩人纏鬥起來。鬥至難分難解。應標什所殺中。留意老頭所用的打法。覺其每一發招。必低樁矮馬。雜以吼叫之聲。於是頓有所悟。知他用的是豹形拳。這種拳法。除閃縱攻撲外。更練功於掌指，專抓敵人。一被其抓中。沒有不皮開肉裂。因此更不敢大意。急凝神靜氣，小心應付。是時兩人已鬥了四十多招。依然打個平手。應標不耐。思以速戰速決之計。擊敗老頭，便實行施用胡家拳中的絕招。左掌一伸。掠敵之目。應標喝聲着。話猶未了。老頭頷下已捱了一抓。連鬚子也被抓下來，老頭倒去五六步。顛仆地上。原來應標此招。名葉底藏花。是胡家拳奇妙的手法。非遇勁敵。不輕使用哩。

應標擊敗了老頭後。手下還抓着他的鬚子。原來這把鬚子是僞裝的。可見那老頭並非年邁人。而爲一個壯漢。應標跟着上前。一脚踏住那漢胸膛，不給他有反撲機會。正欲喝問他爲甚麼要來搶奪袱包。而銅鑼又响動了。知府大老爺在城隍廟參神已畢。準備打道回衙。那些差役人等。遠見兩人打架。一人被打翻仆。一人則以足踏仆地者胸膛。立刻有五六名蜂湧上前。喝問究竟？其中一差役且說：「在府尊跟前打架。分明藐視長官。可惡之極。」立將應標與那漢拘至知府駕前訊問。應標即呈上袱包。謂：「小民胡應標。居住東城根。剛才路經此地。在廁所中小解拾得這個袱包。解開一看。原來是金銀珠寶。小民自思不義之財。不敢收藏。又知大老爺正到廟參神。擬將袱包携到廟中呈案。等候大老爺發落。不料甫出廁所。即遇漢子要來奪取。所以和他打鬥起來。這漢子也有相當本領。小民和他鬥了許久。才能將他制服。望大老爺審問那漢了。便知他爲甚麼要來搶此袱包了。」說說罷向知府叩頭不迭。

知府正要審問那漢。捕頭忽上前向知府稟道：「稟報大老爺。這漢子正是府裡懸紅一千両賸緝的大盜雷公維。今無意中被胡應標擒獲。爲地方除一大患了」。知府聽說 立着差役將雷公維。加以鐐扣。押解返衙門嚴辦。原來這個雷公維。是著名的大盜。犯案山積，他的武藝高强。府縣捕快。都無人是他對手。所以屢被逃脫。這次因官方緝捕甚急。因此黏上假鬚髮，僞裝老漢。携贓物欲遁匿他方。行至田邊廁所。內急入內大解。聞知府到廟參神。一時心驚。遺下袱包於廁中。遁至附近野梅林伏匿。準備俟知府去後（未完）

今日的影片

每分九十尺

我們看的電影，是由一連串的菲林放映出來的，菲林上有一格一格的影像，三十五糎的菲林，是五份之四寸濶，五份之三寸高，你拿起菲林在手，可以看見一邊是暗啞的，一邊是有光澤的，暗啞的一面才是感光的一面，菲林的左右兩邊，有一行的孔子，每一格是有四個孔子，菲林的左邊，有一條狹狹的黑條，這是聲帶所在的地方。

菲林在放映時，走過放映鏡頭的速度，是每秒鐘二十四格，每一尺菲林，恰好有十六格，由此一算，每秒鐘是走尺半的菲林了，每分鐘九十尺，照普通的習慣，菲林是每千尺一本的，一本一盒，看看有多少盒，便知道是一部電影一共有多少本了，八本長片，一共放映一小時又二十分。

罪·妻·詞

尼巴拉士加有一丈夫，經過十五年結婚生活後，發表一篇很長的罪妻文告。在宣讀時，文長四萬三千字，聲討他的妻一千七百四十五欵罪狀。內容包括：「因此，我已考慮及她數不盡的愚蠢，心理外騖之沒心肝，完全缺乏家政才能、令人不快的衣着，對愛情的無知以反浪費其夢想於身體性誘以爲可以麻醉其枕邊人凡十五年。我在無可避免的結果，只有宣判這婦人不適合作爲我的妻子。

醇酒美人與馬

法國的騎兵有一次爲了證明他們除了騎術佳妙之外，並且是饒有佳趣的女人情人，乃在陸軍騎校物色好一位人材作試。這位青年軍官在騎校已考試及格通過各種騎術科藝成績。然後分配給三瓶香檳酒，三匹馬和三個美麗婦人，要他携帶這所有通過三十里崎嶇難行的路線，騎馬到達國界邊境。

他於是用這三匹馬走通沿路，在路上飲去三瓶香檳，並且通和三個婦人講過愛，所費時間只三小時。

世界之大 無奇不有

★小俠客

紐約的住宅區近來流傳着一個頗有傳奇性的傳說，據說有一個俠客出現，這個俠客，專門劫富濟貧，把劫得富家的錢財，丟在街頭巷尾，任由貧人去拿取。

最近紐警局四出偵查後，這個俠客的眞相，已告大白。盜案頻頻發生是事實，不過并不是俠客所爲，行竊的不過是兩個小孩子，男的十歲，女的十二歲，他們承認偷了許多錢，可是他們所要的只是硬幣，拿去買糖果及雪糕吃，紙幣則隨手丟在路邊，因此許多人都拾到鈔票，以訛傳訛，竟說是俠客出現。

△奇風異俗

婆羅洲的戴亞奇士族人出獵時，絕對禁止在他後面的村人碰觸油或水，他們深信如果這樣做了，獵人的手指會鬆下來，任由野獸走脫。

地球

洪門鐵禪

地圓如卵實如球。水有汪洋陸有洲。
南北直從分緯線。東西橫貫亙綢繆。
晦明風雨無今古。寒暖晨昏任去留。
滄海桑田頻易變。不知人世幾春秋。

慧業一首 敬柬鐵禪詩僧

（靜緣）

菩提智慧證前因。化出如來丈六身。
善報生平修白業。劫消諸肯淨紅塵。
西方極樂無量佛。江左夷吾有異人。
應是曲高、和寡。好乘白雪唱陽春。

桃花溪

（鐵禪）

「溪西鷄齊啼」

鼓棹漁郎入野溪。桃花滿岸夾東西。
別開天地栽桑竹。靜闢田園養犬鷄。
欵客山中供酒宴。逍遙世外挈家齊。
如今欲問津何處。只見荒林蹤鳥啼。

雜詠懷古「用前韻」

前人

一鞭策馬躍檀溪。王業偏安創蜀西。
夢幻漆園人化蝶。夜過函谷客鳴鷄。
廿年倚劍歌燕趙。兩可模稜事楚齊。
最是前身憐杜宇。不如歸去惱春啼。

答靜緣法弟

前人

智慧何曾昧夙因。堂堂丈六現金身。
風輪廿四勞花信。世界三千歷刼塵。
鬖淡一麻同一米。色空無我更無人。
俗緣界竟增煩惱。正覺能破便算春。
超乘結習兩無因。散落天花不著身。
性定合登塲選佛。法深寧計甑生塵。
當頭富貴雖淫我。過眼紛華祗感人。
色即是空空是色。禪房花木四時春。

長堤遠眺即景

余炳和

徘徊瞭眺獅門橋。橫跨流頭氣勢驕。
萬里曉烟籠翠岫。一湖春水泛寒潮。
開通眼界神舒暢。滌蕩襟懷慮散銷。
人世營營多蝟務。何如海鳥樂逍遙。

滿地可銀行

"MY BANK"
TO 2 MILLION CANADIANS
B of M

汝之生意
宜借銀否

如能得借款利息低廉是否能助汝展開生意改革現代化或置新器具
若汝能還償滿地可銀行有銀幫助汝之生意
請結識汝之銀行司理爲君之良友他之營業是借銀做堅固生意他必樂意在可能範圍幫助汝

BANK OF MONTREAL

OWL DRUG CO
滂路藥材舖

現有華人服務員在客市定夾緬街服務友店在客市定街夾亞粉街

六合一維他命補丸
6 in 1 Vitamin Capsules
叁元七毛五

法國香梘
R & G French Soap
三件沽壹元五毛

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934

精神及魄力是汝所應得
Bass Vitamineral
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利
每盒百粒五元
卡路街夾加都華街奄派藥材店啟

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
歡迎光顧
格外歡迎

晒市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極衆歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
電話 HA 九五三九
晚 MU 四·〇五三五

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸 一打八元五毛贈送情素半打 兩打十五元贈送羊眼券一只

人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不舉，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，勳輒不夜天，如若不然，原款退回，決不食言，

羊眼券一只（五元三只拾元）
育龜丸一打五元一盒
消痔丸一樽五元一盒
花卯丸一樽五元一毛
消鹽丸一樽拾元一盒
扯氣丸一樽五元一毛
萬靈丹一樽五元一盒
發育機 每架拾五元
飄癬水一樽式元一毛
廣陽露一樽三元一毛
久戰露一樽二元二毛
戀情素一打八元一盒
五蛇膏壹元式元一毛
代智人 三 一元

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石·錶仔·相架·千里鏡·音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜·携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。工作優良價錢克己。在本公司修整鐘錶部服務。

客市定街東七十七號卑時押舖廣告

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

四月份船到大帮
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
鮮嫩紫菜 去頭紅魚
原條三牙 去頭黃花
原條大烏 白飯魚干
特選精良「各色瓜菜種子」
各發

雲埠
合發有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527

精製大帮
五香臘腸
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

發行零沽 一律歡迎

加拿大雲高華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone MU5-5860
5783

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4 B.C.
MU 3-1734

新重慶酒家。 雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。 廚師賽易牙。
大讌兼小酌。 隨時可應駕。
男女僑胞呀。 請來嘗嘗吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co
CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光臨 無任歡迎

竹林園啓

雲埠增羣益書店

汪政權開場與收場。瀛海集。雩鴻軒尺牘。每本壹元二五。貴妃新傳。小婦人。梅夫人。每本九毛。怎樣處理兒童問題。南來香港八年詩。觀燈海樓詩草。美術字作法。每本七毛五。中西文四書七十二把擒拿法。每本二元。追隨幻想的人們。我爲歷史作証。中文英譯法。英文中譯法。每本九毛。家庭衛生指導。性愛與健康。從處女到婦人。結婚性生活。求孕與避孕。每本五毫。教師與學生。廣智版看圖識字一至四。每本二毫五

電話MU四 六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
couver 4. B. C

▲香港新聞▼

百萬號嬰父母戀愛史

出越南到香港愛情開花結果

【香港訊】香港戰後百萬號嬰在三月三日誕生。他出生便獲得幸運。他們的父母原來更是一對多情鴛鴦。說起來有一段古。這一個幸運的嬰兒。名叫盧文錦。四月一日恰好是他的「彌月」的日子。他之所以成爲戰後的第一百萬個嬰兒。的確是帶點幸運的。據他的媽媽黃金華說。正月廿四那天。她就進過廣華醫院一次。但一住五天。孩子還沒有出世。迫得回家休息。直到二月初六。才又再進醫院。生下了這戰後第一百萬個嬰兒。

盧文錦出生在一個清苦但溫暖的家庭。他有一個比他年長一歲的小姊妹。他的父親名叫盧俊煥。今年才三十五歲。是海南島文昌縣人。却在越南長大。

在越南的時候。他就認識了他的妻子黃金華。兩人經過一個時期的相處以後。早就私心相許。但是。第二次世界大戰剛結束。盧俊煥爲了自己的前途。忍痛與黃金華暫別。到香港來謀生。十多年來。他做着操勞的工作。勤儉自持。總算積得了一點錢。四年前。就把黃金華迎到香港來。結爲夫婦。

三年前。他轉到大道西一家咖啡室。那家咖啡室的老板和伙計。也都是他的同鄉。所以相處起來。倍感親切。他爲人又是十分和藹謙遜。咖啡室的熟客。大多跟他談得來。尤其是老板。對他特別好。是日。是他的孩子滿月的日子。同時。適值搬屋（他本來是住在海壇街二七二號五樓的尾房床位的。但當天他搬到四樓。）老板特別給了他一天假期。

他在咖啡室的職位是「企堂」。月薪是一百一十元。加上妻子做家庭手作的工資。每個月的收入也有限。以還有限的入息去維持四口之家。生活的確是清苦的。所以。這一位孩子「彌月之喜」與「喬遷之喜」雙喜臨門的父親。就不能不有點担心呢！

美禁象牙入口
香港加以反駁

【香港訊】香港當局聲稱。香港之象牙彫刻家。其作品有類五十年前者。此項聲明。乃因美國上月禁象牙器入口。認爲來自中共。并謂其中有五十年前之作品。顯非在香港製造。

好學青年犯法
法官特予寬待

【香港訊】十六歲之青年一名。因偷竊一本華英字典。昨日在中央裁判署受審。但喜出望外。法官獲悉彼貧而好學。從袋中取出十一元購買該字典。給彼留用。但促彼勿再犯。

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

新到大帮

白肉大茨菇
新出鮮蓮藕
冰霜土鯪魚
冰霜大扁魚

堅利續辦到各種藥酒

正汕頭廠當歸補血酒三元半，正龍山毛雞酒三元七角半，正廣州蛇王滿記四蛇膽酒三元八角半，正上海華陀十全大補酒三元，正龍山虎骨木瓜酒三元九角半，以上壹司斤庄，正大連約廠參茸虎骨酒，半司斤庄，三元九角半，

奇氏止癢膏 細盅壹元。大盅式元。一搽見效。

奇氏神仙油 每樽壹元。主治傷風頭痛肚痛出痧

各埠均有分銷處。如買不到請來函訂購

★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。

正梧州龍山首烏酒三元七角半；

片打東街二六九號嫣麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街中和行。★域埠非士活街五四四號萬育堂。皇家街一六二〇號滙生源。★點問頓益壽公司。★卡加利建生公司。★溫尼辟埠萬和昌。★沙市加寸二〇街二三二號紐約雜貨店。

總批發處及門市部：
堅利行有限公司 COD均寄 有目錄敬奉
THE KINLEY TRADING CO. LTD.
3289 Main St., Vancouver, B. C. Canada
Phone: TR. 2810

羣青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B. C.
Phone:MU 4-7959

緊張精彩武俠小說 鷲(虹)劍 金華著作 全十四冊 三元五毛

華山劍俠後傳八冊	金庸	二元
冰原碧血錄全八冊	命錚	二元八
神劍飛龍 二册	金華	七毛
三晉神尼傳四冊	江一明	一元四
詩境淺說	俞陛雲	四毫五
唐詩百首淺釋	曄芝注釋	五毫
中國白美人圖詠	易君左	一元三
和姊妹們談心	馮浣如	七毫五
西洋音樂知識	丰子愷	六毫
文藝描寫範例辭典	徐濤	一元二
最新世界男女服裝大全		四元五
象棋春秋	朱銘源著	七毫
分類詳解實用殘局 二冊		一元一五
艷后奪夫記		八毛五仙
從黑夜到黎明	俊人	九毛
亂點鴛鴦譜	鄭慧	八毫
小說舊聞鈔	魯迅	六毫五
聖潔門	黃崖	八毫
古典詩歌選讀		六毛五
修養與前途	陳亮等	五毫
水彩畫繪法		一元五
人像畫繪法	凌宏碧	八毫
電影歌曲選		五毛
美容手册	小眉	四毛
活用英語會話全程		二元六
本草備要		六毛
標準英文書信寫法		二元一

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十四屆報字第九號

爲通告事：我全美洲洪門民治黨第吉屆代表大會地点，經由第六屆美洲洪懇大會議決。輪值在本總支部舉行。本總支部已遵照議決案。於昨二月十一日成立籌備處，及推定籌備處各部職員，分科辦事，推展工作。定期於今年五月廿二日爲大會開幕之期。並議決本黨部屬下黨員，每人額繳懇親費弍元。熱心加捐益善。各支分部所收得之懇親費，祈於五月十日以前繳同本總支部籌備處簽收，以利進行爲要。

查此次懇親大會。乃謀本黨黨務發展。加强我洪門在美洲及世界各地團結力量。發揚我洪門傳統偉大之救國救民之精神，集思廣益，共商大計。以求實現，本黨之眞正民治、民有、民享、之自由民主主張。仰我全加各級黨部及所屬洪門機關。如有提案，請於五月十五日以前寄交本總支部，彙呈大會。

本總支部議決關於本總支部屬下機構代表法定人數：總支部應選派三名。各區首最低限度選派一名。各分部及達權社均有權選派代表一名出席 惟舟車費由該支分部選派代表者負責，膳宿費即由籌備處負責。仰我全加各級黨部及達權社等，早日選定代表名額。依時出席，並將各代表名單與行期，請於五月十五日以前向籌備處報告爲要。此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加國各級黨部與達權社

中國洪門民治黨駐加總支部 主委劉捷予 秘書簡建平

中華民國四十九年三月十九日

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
賚路銀行 支行位于緬街夾喜市定街東

本支行恭請華友開設儲蓄或活期存欵戶口。租賃保險箱。并利用本行設備以兌滙欵項往香港與其他各地。本行僱員并有數位通華語者。當必樂意盡力協助辦理

香港與遠東代理處
J. F. SMITH
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓一一六號房 電話MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話MU 3-8238

家濠電器公司
JACK'S TV
318 Powell St., 電話 MU. 3-6115

精工修理 電視機 收音機 電唱機 錄音機
高價收買 各種電器 唱片
修理時間：下午一時至十時

李展旅館
HOTEL REGENT

華客聚居地
空爽及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

喜臨門酒家
MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. MU 2-3045

營業時間
每日上午十一時至午夜三時

新張伊始喜臨門
餐廳敞雅迓高軒
大宴可擺五十席
小酌清樽滿素葷
滚江名厨烹鄉味
雲城魚蝦佐羔豚
賓至如歸包滿意
禮優歡迎不憚煩

新發明奇異藥水

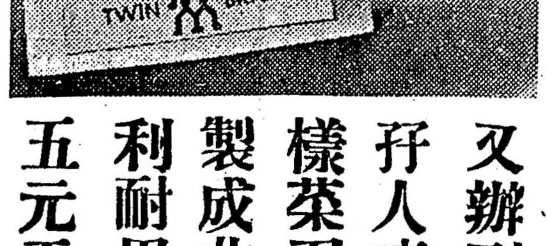
敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

新欵精良食品推誠介紹：
梅林四鮮烤夫 梅林鮮嫩蘑菇
珠江清湯蜆肉 珠江烏豆塘魚
青島紅燒蜆肉 天津豉油海螺
梅林新無花菓 梅林油炆金笋
大量按期運到 行情印便 歡迎索閱

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。厨肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備價平貨美。僑胞光顧格外歡迎「開餐館僑胞注意」常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀，叉。厨房用具發行。双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄 黃昭立總司理啓



又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張五元五毛

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

社長周玉生
書記陳文彬

一九六〇年元月十一日

域埠中華會館定期為十字會募捐經費

域多利訊。本埠國際紅十字會分會。本年度籌募經費運動。定於四月底結束。華區勸募員因公私兩忙。對於該項善舉。迄今尚未推進。現聞定於本週出發向華區各商戶勸募。屆時禱請各界僑胞。大解慈囊。鼎力捐助。積德示範。共表仁風。

余庭中桃酌宴親友

域多利訊。本埠老僑余庭中翁八秩壽辰之慶。其蘭孫錫強君。本孝親敬老之旨。特於昨十七日。假座利市酒樓。設宴款待親友。並捐華僑公立學校經費二十元。仁風義舉。殊堪表揚。

劉帝柱新翁宴親友

域多利訊。本埠僑商劉帝柱翁。日前為其子焯輝君與李寶珠小姐舉行結婚典禮。承此間親友紛紛致賀。故特於昨十七日。假座晉美。竹園兩酒樓。設宴數十席。酬謝親友之盛情。是日蓋冠雲集。極一時之盛。席間並捐助此間華僑公立學校經費二十元。由中華會館主席關祝華接受。及向劉翁致謝後。對劉翁喜慶不忘僑教之旨。讚揚備至云。

伍時彬君娶媳大宴親友

尾利慎血埠訊。尾步陳埠。歷任該埠中華公所主席伍時彬翁之三男漢國君。於四月二十日與本埠農業鉅子關昌國翁之女公子秀琼女士結婚。事前各埠親友聞訊。紛紛致賀。伍翁為酬謝親友盛情起見。特于同日晚六點假座本埠加拿大餐館。特別輝煌餐廳。盛排筵席。歡宴親友。是日衣香鬢影。蓋冠雲集。極盛一時之慶鬧。特別有位親友關炳坤君夫婦。由遠道來賀。首由新翁伍時彬宣佈宴會旨趣。次而有黃齋滿。李榮新。關煦勳。黃士偉等致詞。善頌善禱。語多吉祥。隨則新郎新娘敬酒奉茶。彬彬有禮。殿後黃仕章君為答謝。新郎年少英俊。新娘秀琼性情賢淑。可謂珠聯璧合云。

△代柬

本總會訂于五月八日（星期日）午后一時舉行成立第四十六週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時假座喜臨門酒家懽宴七日（星期六）下午八時開歡迎新進會員暨域、卡、奢各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登花甲會員席金免收恕不發柬請依時賁臨助慶是荷

加拿大雲高華 鐵城崇義總會同人敬約

The Shon Yee Benevolent Association of Canada,
260 E. Pender St. Vancouver, 4, B. C. Canada

△代柬

本黨謹訂五月廿二日下午一時在加拿大雲高華埠加國總支部舉行全美洲洪門民治黨第吉屆代表大會開幕典禮統請全美洲洪門民治黨各國總支部各級黨部駐加達權總支社洪門團體暨叔父昆仲嬸姆姊妹光臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨全美洲第吉屆懇親代表大會籌備處同人敬約

The Chinese Freemason - No 1 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C. Canada

○餐館糖菓店招租

位於東梨役。陸軍營對面。有意者與後列洽商。
Mr. Gardhouse, 5586 Vedder Rd.
Box 50, Vedder Crossing, B. C.
Phone Chilliwack 26281

雜貨糖菓農產店出賣

好地点。好生意。東主因有別項生意要管理。有意者請到 2567 Commercial（四孖梳街夾布洛威街）洽商。

○餐館出賣

住家兼做生意。夫婦適合。價銀平賣。三千元成交。在沙省埠仔。近沙市加寸。詳情問 P. O. Box 231
Saskatoon Sask.

◎哀謝

先考諱春發字舉毓林公府君痛於民國四十九年四月十二日晚壽終正寢積閏享壽九十歲並於同月十九日下午三点假座暗市黨殯儀館舉行出殯禮安塟於奧頓威墳場荷蒙各宗親戚友贈與賻儀花圈白馬素車親臨執紼高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

棘人 林賢裕哀啓

惠賜列后 恕不稱呼

林福疇卌元 林焕廿元 許秉信十元
瑞癸昌 金利源 馬曉光 林文恩
德順 賢臻 賢燦 賓業彥 每五元

朱去非三元 林燊昶 舉授 蔡添
黃綽舜 伍耀 每二元
杏紅 林賢秋 每一元 以上俱賻儀
林其慶 林晉福 林其旺 湯穩暖
林有榮 岑國珍 李偉休 羅傳護
宋英俊 吳登 林華惠 蔣炳
余仲棠 余佐 屈瑞巧 李基耀
伍瑞祥 吳枝 葉求銓 關崇釗
馬本松 黃錦鐸 簡重民 林德禹
李偉操 米補市 吳碧意 馮錦水
羅煥棠 何壽偉 以上共賻儀卅元
混德 禮舉 萬有 鴻能 西屏 舉瑤
立富 信舉 德敖 舉師 一岳 逸如
立信 家俊 振盤 舉度 善培 國治
普聰 許秉信 黃德昂
以上合共賻儀十六元素車花圈
（素車）新華僑酒樓全體同事
明和鐵行 林舉亮 其旺 其興 舉汗
佛長 賢彰 舉璇 混德 文熾 文振
林西河堂各兄弟姊妹 西河堂三樓兄弟
馬立普 立庭 來儀 余森和 伍炳瑞
許炯昌合家
（花圈）林西河總堂 九牧公所
西河堂三樓兄弟 林興亮合家
新華僑酒家全人各工友等 瓊香餐館仝人
輔行公司李日如 B. C. 同昌魚舖
三利鷄店 陳孔墉 黃文甫 黃昭立
合家 許炯昌 余森和合家 何金隆合家
李給琨 馬栢超 雷宜祝 甄歡
馬立普 立庭 來儀 林祥開 德槐合家
舉金 徤隆 舉發 舉滸 舉璇 賢彰
佛長 文珍 文健 兄弟戚友

◎哀謝

不孝翹燊戊午等侍奉無狀禍延先考諱鎮顯字耀來李公府君慟于民國四十九年四月十一夜病終于旅邸享壽積閏七十二歲不孝等遠居祖國不克親視含殮謹遵禮成服蒙家伯鴻來寶來及賢養齊歡姊等料理喪事一切經于同月十九日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安塟于山景墓園叨蒙雲埠李氏公所昆仲振華聲藝術研究社社員暨各宗親戚友厚賜賻儀花圈及親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

哀孤子 翹燊 戊午 泣血叩謝

厚惠芳名 恕不另登

◎計告

不孝炳耀等侍奉無狀禍延先妣黃母劉氏孺人痛於民國四十九年四月十九日晚以病終於網聖就醫院積閏享壽八十歲不孝等親視含殮遵禮成服謹擇於四月廿七日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行家奠扶柩歸土安塟於伙斯朗墓園恭聞

宗親戚友世誼哀此

計聞

孤哀子 炳耀 炳舜 炳昌
炳瑞 炳欽 泣血稽顙
媳 周氏 廖氏 曹氏
林氏 李氏 拭淚斂衽
孤哀女 美珍 美娥
美梅 美瓊 泣淚斂衽
男孫 國沾 國安 國樑 國振
國新 國榮 國建 拭淚稽首
女孫 秀嫻 秀鄺 秀嬋 秀珠
秀儀 秀卿 雪嫻 拭淚斂衽
二嫂 駱氏 五嫂 林氏 拭淚斂衽
女壻 古康熾 黃庭樹
何俊文 拭淚頓首
外孫 因培 伯生 伯念
寶學 寶勤 拭淚鞠躬
外孫媳 周氏 拭淚斂衽
外孫女 翠霞 翠金 秀琴 拭淚斂衽
外曾孫男 古德民 古德偉
林基榮 拭淚鞠躬
外曾孫女 林金仙 林金杏
曾雪梨 拭淚斂衽
外孫壻 林偉根 曾文省 拭淚頓首
姪 耀銘 耀遠 耀逵 拭淚稽首
姪婦 林氏 李氏 李氏 拭淚斂衽
姪孫 卓壽 卓財 卓連
伯忠 啓良 灼立 漢儒 拭淚鞠躬
姪孫女 惠珍 惠娟 美瑛
美芳 美愛 美娟 拭淚斂衽

○跳舞全科學費十元

有意者請到 2695 W. Broadway 洽商。
電話 RE 1-6221, HA 2720

○宜僱管大貨車一人

工金從優。有意者請到二二三八號奇化街面議。

奇化衣舘啓

簡氏傢私電器行 電話 MU. 3-8936

103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C.

AL921 何必相逢恨夜曲，秋華月滿，恨不鍾情在當年春滿人間，初戀，何日再相逢。不再相見。夜來香海燕。 二只

LPA56 第二春，琵琶怨，愛情的花朵。花前對唱春閨怨。金桑子，紅花相思，春天是我們的。吹泡泡，嘻嘻哈哈。

AL188 再見吧櫻花櫻花戀，卡門，三年，小時候。啊里郎，新月，一見鍾情。華市風光。你是春風日

AL163 花蝴蝶。雨中人。隔簾對唱。一炷香。桃妹台。夜來香，劍舞，蜜蜂頌。為什麼不說話。別心蕉。

LLP67 送郎。等情人。我有一個情。美麗的歸宿，郎如春風日。夫妻相罵。永別了我的郎。

AL161 人面桃花。瓜棚小唱荷葡仙子，月桃花。初戀。空樑殘夢，莽莽神州，萍水相逢。青春偶像。天涯追蹤。沙灘上的情書。

以上國語時代曲自由中國出品每只特價三元

粵曲音樂 双喜臨門。鳳凰台。玉樓人醉。
塞翁吟。棚稿金。礁石鳴琴。 一只
青梅竹馬。孔雀開屏。三醉。 一只
倒垂簾。凱旋。錦城春。 一只

粵曲 許卿卿，陳慣玉唱，「珍妃怨，何處不相逢」。 一只

以上自由中國最新出品膠質透明三十三轉唱片每只優待特價三元五。

自由祖國出品粵曲國語時代曲唱片特價優待發售

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街

◎哀謝

家君琮德不幸於本年四月九日以病逝世於卡技利中央醫院享壽七十九歲經同月十八日在奈丁長壽店出殯歸屯安塟於卡技利華人墳場叨承雲埠林西河總堂林九牧公所僑聲日報社卡城林西河分堂中國國民黨駐卡技利分部暨宗親戚友世誼矜憐或惠賜誄詞花圈賻儀或親臨執紼素車隨行高誼隆情存歿均感

棘人 林賽舉頓首

◎哀謝

先考諱傑崇蔡公府君痛於中華民國四十九年四月十八日病終於聖約瑟醫院積閏享壽七十一歲不孝宇安遠居祖國未能親視含殮幸蒙三德書社列位伯叔治理喪事經於四月廿二日在暗市黨殯儀館舉行出殯禮安塟於火士蘭墳場叨蒙三德書社暨各宗親戚友惠贈花圈賻儀及親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 宇安泣血稽顙

威士旅店
WEST HOTEL

位於大漢公報隔鄰。片打街夾卡路街角。有一百個雅潔通爽房間。有電話升降機設備。房租每日二元。一星期十元。華友光顧。極表歡迎。

MU 1-8347

緬省有餐館生意出賣

本餐館坐落緬省市碗李華埠。生意素來興旺。地点極好。新型裝修傢俬設備。生財器具齊全。今因股東人回唐。願將名下餐館特價平賣。有意者面議。

Flamingo Restaurant
P. O. Box 88 Swan River, Man.

○生意連實業平賣

現因股份志圖別業。取價特平。生意極好。人所共知。樓上有光猛大房八個。舖尾有車房。有意者面議。

Nurkies Soda Bar, Brooks, Alta.

喜市定東區住宅出賣

舊式住宅。好堅固雅緻。請到 2689 Kitchener St. 洽商。

修理安裝水喉。煖汽。煤汽管等工作

專門承接住宅，商號，工廠，內部修改，工作優良，價錢克己。

曉高奧 Hugo C. Orre MU 4-2927
晚間 HA 5267L

○獨市中西餐館出賣

本餐館經營數十年。向來生意暢旺。今因人力缺乏。願將全盤出頂。價格相宜。如有意者請來面議。

Lucky Grill, 1157 Granville St.,
MU 2-9339

△新猷大躍進

夜宵食譜 芬芳爭艷
北美首次貢獻
送粥唯一妙品
油炸品
鬆化烈口棗
南乳油香餅
脆皮油炸鬼
粥類
每晚七時至十二時

秘書賓路

鮑魚雞球 新鮮蝦球
嫩滑雞球 淨滑豬潤
黃埔蚝仔 靚三及第
鮑魚豬肚 壯嫩牛柳
嫩滑腰潤 脆滑尤魚
壯嫩鮑魚 鮮石班片
淨滑豬腰 鮮嫩豬肚
明火白粥

每晚八時至十時
明火日月咸豬肉粥

雲埠 秘書賓路餐館披露

餐館生意連實業出賣

本餐館向來生意興旺。本人因事遠行。急將生意連實業出賣。如有僑胞欲營斯業者。請函商或面議均可。

Plenty Cafe, P. O. Box 47, Plenty, Sask.

離域埠六咪
獨市中西餐館出賣

本餐館與酒巴毗鄰係合股經營業已數年向來生意暢旺人所共知去年批約期滿現在與業主訂回新批約但股內人年老擬圖別業僉願廉價割愛如有僑胞欲營斯業者請移玉步到來面議或函商均可現款交易更平倘兌銀期亦可任由卓擇

House of Chan
494 Island Highway
Victoria, B. C.

亞省獲近埠餐館出賣

本餐館生意暢旺。地位適當。因股份內意圖別業。願將全盤生意平價出賣。如有親朋欲營生意者。請移玉步。到來面議。

獲近紐卡笠啓

New Club Cafe, Vulcan Alta.

◎好消息

本人承接修理汽車身及油色。工作好。價錢特別平。如有僑胞賜顧者。請於晚間六時後電話 MU 4-7791 與李富洽商

頃士威商業樓宇出賣

兩組栢文。舖位與棧房。取價四萬元。電話 TR 6-3763 與業主洽商。

雲高華
華新書局

1960 世界日記二元二五 每頁有世界名勝壹 另有十二幅美觀七彩壹

英漢双解英文成語大辭典 九元 陳嘉著
現代英華會話大全 一元六 李亭桂著
實用商業英語會話 七毛五 邱琛博著
英文俗語會話 六毛 莊成著
活用英文習語八百句 五毛五 陳徐堃著
心理學 三元一 謝循著
人生哲學 一元八 馮多蘭著
歸來記 二元 福爾斯探案
少林寺傷科秘方 三毛五
遊仙斬妖傳二冊 一元一
怎樣寫情書 八毛五 沈君淵著
處世教育 八毛五 仲淵才編
男女健康指導結婚性典 一元 吳瑞書
淫亂故宮春二冊 五毛 林翁著
情海煙雲 七毛五 俊人著
盲女怨九毫 魔鬼的哄笑九毫 碧侶著
重見光明九毫 在水之湄九毫 全上
怪家庭 一元 卿何薄命一元 全上

芒芒夜九毛 黎明九毛 陷阱九毛 碧侶著
走向光明的前途 四毫 容宜著
英漢對照應付人的技術 一元九五 卡耐基
英漢對照老子 一元 楊家駱編
濟慈抒情詩選七毛五 海涅抒情詩選六毫
泰戈爾抒情詩選八毫 雪萊抒情詩選一元
元好問詩選五毛五 雅頌選譯二元三五
史記選三元五 古典詩歌選讀七毫五
范成大詩選一元一五 陸游詩選一元一
謝靈運詩選九毛 元白詩選一元零五
陸放翁詩選 九毛 國語選 一元二五
李賀詩選一元三五 杜詩散繹一元九五
詩經試譯一元二五 宋詩選五毫五
周代抒情詩譯註四毫五 蘇軾詞選五毫
蘇軾詩選一元一五 楚辭選一元二五
臥虎藏龍五冊壹元八 鐵騎銀瓶八冊四元
青門鴛鴦劍五冊 壹元七五 金鋒著
雪山飛狐十八冊全特價二元七 金庸著
碧海藏龍傳五冊全一元七五 蹈風著

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

天寶堂的各種藥酒又到了
牡丹紅 蓮花白
是兩種特別精粹的美酒
愛飲五加皮玫瑰露的，
更愛飲他；慣飲洋酒的，
偏喜尋他。爲的是
飲過齒頰留香，精神舒暢
這個奇跡

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM; LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone: MU. 2-2244

參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳梅夫人率領，全美華埠小姐 CAROL NG 作伴，定一九六〇年九月廿八日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

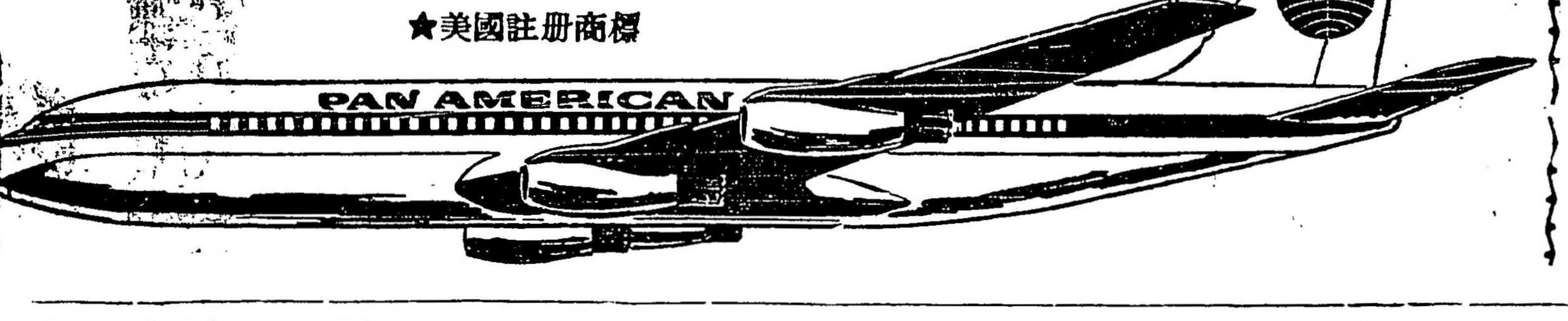
遊覽團特點：

1 搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋 2 豪華旅館及精美膳食
3 華人代表，親自服務 4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司



全加中華總會館報告
重申新娘例仍生效力

惟至今尚未知。同時當地移民局仍接收申請書，證明此例仍生效力。惟加政府近來採取緩慢政策。使移民減少進境。所以有㈠。逾六個月尚未獲批准。殊深可惜。㈡申請獲批准者。又在香港被阻留 移民局指新娘爲「不合移民入境例」。移民局雖未指出理由。亦不肯將拒絕之理由宣露。但察其所指者。則爲有政治關係，危及加國安全。如最近有一位新娘。在香港某公司購買布疋。新娘不知所購之布疋。係來自中國大陸。乃被留難。此是指她爲親共。抑或在接洽，相交上行爲有狐疑，各人尤須注重。又有因密報而被阻 則認爲「不合移民入境例」。回憶日前政府。重視新娘 特別優待。審問甚少。移民局人員。予新娘有優先權。由申請時至新娘抵達加境時。僅用三個月。與今之留難比較。大有天淵之別。但現在加政府之對華政策。既已如是。請僑胞忍耐。希望轉好。㈢。有等欲携新夫人回加。組織新家庭。亦被阻留。日前雖無如是事件發生。但現時政府執法甚嚴。華僑之新夫人被拒，係因其財政能否供給問題 祗有自行回加，然後申請新夫人前來。此是唯一辦法，其有意回香港結婚者。應先行在加申請。方可乘飛機或輪船回港，此項申請方法。不須填報新娘之姓名。並不須繳交新娘之相片。聲明往香港尋求作偶。移民局定必予以指導及協助云。

（續昨完）

* * *

警長函覆中華總會館
嚴厲追兇及保護商號

雲埠全加中華總會館，自譚發被害後。立即於肇事日。由外交主任李韞石致函市警長。請求嚴緝兇徒。依法治罪，勿任兇徒逍遙法外，致令死者含冤莫雪，並請增加警員，保護郊外住宅及偏僻地方之商店，及保護各人之生命財產。以維持治安。李主任昨接警長覆函。允爲竭力辦理，茲將其覆函譯錄於后。

「逕啓者，早經收到大函。關於譚發慘死案。深爲惋惜。查譚君係市內華人良好居民。獲得市民欽重。他遭慘害。令我人悲憤，但我保証盡己所能。拘兇歸案懲辦。現時由專門偵探。在肇事地點。再行檢驗。搜尋線索。以期引出兇徒之跡象，再進一步言之。我明瞭在偏僻地方開設小商店之危險。經即飭巡邏之警員，更加留意。尤以夜間爲然。本人欲先生將此意轉達貴總會館各會員。如見到或聞得有形跡可疑之事，或可疑之人，立刻致電話警局。因有可疑之事。或爲賊匪襲擊之先兆。警局接到電話報告，從速派警員馳至救援。專此佈意，尚希亮察。此覆雲埠全加中華總會館外交主任李韞石先生。一九六〇年四月十九日雲埠市警長偉揸啓。」

清韻音樂社籌款續誌

雲埠清韻社爲籌募經費。月來經該社執事分頭努力向下胞展開募捐。俾得維持純粹國樂社團，繼續爲僑社服務。該社繼得美國舍路樂鑾耐方良胡讃。瑞祥。家眞。禁虬。雷立 培根。馬業。共美金二十元。美國砵崙張庭業夫婦美金十元。竹林園。陳計成。林振雄夫婦每十元。美國舍路伍尚健六元。中國國民黨駐加總支部雲分部共六元。劉光祖 許秉信。黃燦世。海鳴閣。黃江夏總堂。達云戲院。怡廬。林冠綺。劉煜乾。廖俠和，李國華。吳仲漢。湯龍駿。李炳光，以上每五元。曾栢華四元。孫詠秋，徐德昆。寶寶公司 黃杰群。新亞旅社。以上每三元。馬冠熾、周金滿、謝松樂。以上每二元。餘容續告云。

漢升體育會改選預訊

雲訊，雲埠漢升體育會，係於民國廿八年秋。由黃江夏總堂及雲山總公所倡導組織。於民國廿八年春正式成立。迄今已有二十週年。該會執事爲推進會務起見，特於廿四日下午二時 召開全體會員暨黃族宗人大會。到會者異常踴躍，由該會會長黃宗灼主席。報告會務後。隨即討論推進會務辦法。各人熱烈發表意見。隨通過要案多宗。其中有定期於五月一日（星期日）舉行改選職員。聞俟新職員就職後。即實施大會所通過之推進會務各項辦法云。

中華青年團職員
昨舉行就職典禮

雲訊：中華青年團新任職員。就職典禮。業於昨廿三日下午七時卅分。假華僑公立學校禮堂舉行。除新任職員全體出席外。計到有中西來賓凡三百餘人。首由該團副主席胡頌堯司儀。并致歡迎詞。繼由該團主席劉英柱演說。該會名譽主席羅總領事。及童子軍總團部教練長倫架。亦應邀演說。語多勗勉。後由該團副主席關鏞領事致謝詞。大會即告結束。

八時卅分。開始放映該團童子軍之各種樂活動紀錄片。繼即放映「今日之台灣」。直至十時。才在全場掌聲中結束。

最後舉行茶會。由該團準備美點。三文治等。招待與會來賓及童子軍小朋友們。直至十時卅分。才在歡欣愉快的氣氛中散會。

查此次茶會秩序。係由該團婦女會主席雷祖留夫人所主持云。

馬氏購業交易
定期開股東會

雲訊：此間馬氏公所。爲籌購置基業事。經於昨廿五日在律師樓交易清楚。聞該公所定期於四月卅日（星期六午后八時。召集全體股東大會。報告經過。并設茶會助興。統請各股東依時踴躍蒞會。共同歡叙。屆時定有一番熱鬧云。

△生意房屋平賣

㈠年半新。六個房。在喜士定東區。土庫亦有房。新型車房。先交三千五百元。全價一萬六千五

㈡穩當西餐館。每日生意八十元。支費輕容易做。先交五千元。全價七千七百元

㈢大型菓、雜貨店，一年約做十三萬六千元生意。好舖位 月租一百廿五元。西人店主做了十一年。首次出讓。先交一萬元。另点貨。

㈣三間舖位。六組柏文。全土庫。每年收租九千七百餘元。取價七萬三。請還價。

㈤餐館雜貨店。每日六七十元生意。全價二千六百元。另点貨。

請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與伍澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

百代實業買賣有限公司王權柏
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

一年之計在於春，僑胞們，本公司有好機會，有好消息奉告：如果僑胞們想做世界。想購新居。歡迎來本公司面談：因本公司常有新屋、舊屋、旅館、柏文、餐館、雜貨、及各種生意出售。敬希駕臨詢問當樂意介紹：

樂聲錄音唱帶
P. O. BOX 113
KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

帝女花 任劍輝 梁醒波 白雪仙 靚次伯
彩鸞燈 新馬仔 陳錦棠 鄧碧雲 鳳凰女
前程萬里 林家聲 譚蘭卿 鳳凰女 陳好逑
雪蝶懷香記 何非凡 陳錦棠 吳君麗 少新權

上列唱帶，全部舞臺大戲，分上下兩卷，合售十五元，郵購可享特價優待，錄有樣本，歡迎來函開戶索取，信到即寄。

△雲埠馬氏公所
置業委員會通告

啓者本公所爲購置基業前曾寄發各埠勸募股欵緣部其經認股繳款者已有多處至訂購之樓宇各種手續妥夠茲爲結束起見限期四月卅日爲止截收股欵之期特此佈告仰各股東週知。

民國四十九年四月廿九日

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。資料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

五月十三日由雲埠往港六月十三日由港來雲埠遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件。

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

緬街十六組栢文。磚樓。時常賃滿。每月入息八百餘元。自動油爐。皮費慳。業主居加省。無暇理。廉讓六萬元。有銀期。

喜士定街在埠中。一個舖樓上十一組栢文。常滿無空租。全土庫。自動油爐。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。

戲院側餐館。繁盛地區。每日生意百元左右。賣八千元。現欵五千。

緬街四間舖樓上兩間旅館。賣六萬元。

寫字樓 MU1-3241
住家 HA 4022Y

簡而明啓

雲高華埠 **新民生**
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
號線 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花靚臘肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

大贈送

養生至補丸每罇七元五
根絕甜尿丸每罇五元
驅風萬靈油每罇一元五

以上三種特效藥凡購買二罇即送一罇
四月份內有效

昃是漆油公司
JACK'S PAINT SUPPLY LTD.
PENDER & MAIN
PHONE MU. 2-3534

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。全部春季粉飾資料。隨時供應。本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。適合任何工作。隨時請來參觀。零沽或發行。

PITMAN OPTICAL LTD. TIME PAYMENT PLAN

眼鏡

完全視力服務

PITMAN
OPTICAL
LTD.

地址
734 Granville St.
地下層
Vancouver Block
二埠:675 Columbia St.
MU 5-0928
MU3-2948